

## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 386-2004, 21 April 2004

An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities  
(2003, c. 14)

Determination, for the purposes of the consultation with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, of the date of the first day the register will be open, the referendum question, and the date of the referendum poll

WHEREAS, under section 13 of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), the Government shall fix the date of the first day the register will be open;

WHEREAS, under that section, a different day may be fixed for each city but the date fixed must be between 2 May and 15 June 2004, and whereas the Government may fix a date later than 15 June 2004 if the situation demands it;

WHEREAS, under that section, the Government shall define the question that will be submitted to voters if a referendum poll is held in the sector concerned;

WHEREAS, under section 31 of the Act, the Government shall fix the date of the referendum poll, and the same date shall be fixed for all referendum polls unless circumstances require the Government to fix another date for a particular referendum poll;

WHEREAS it is expedient to fix the date of the first day the register will be open and to fix the same date for all the cities;

WHEREAS it is expedient to define the question that will be submitted to voters if a referendum poll is held in the sector concerned;

WHEREAS it is expedient to fix the date of the referendum poll and to fix the same date for all referendum polls;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation:

THAT 16 May 2004 be fixed as the date of the first day the register will be open;

THAT the question that will be submitted to voters if a referendum poll is held be defined as follows:

— in the case where the sector concerned is described in paragraph 1 of section 5 of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, and the name of the city is identical to the name of the former municipality or the name of the former municipality contains the same toponym as another former municipality:

“Are you in favour of the de-amalgamation of (*insert the name of the city*) and the constitution of a municipal entity for the sector corresponding to the territory of the former municipality known under the name of (*insert the name of the former municipality*), in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities ?”;

— in the other cases where the sector concerned is described in paragraph 1 of section 5 of the Act:

“Are you in favour of the de-amalgamation of (*insert the name of the city*) and the constitution of a municipal entity for the sector of (*insert the toponym of the former municipality corresponding to the sector*), in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities ?”;

— in the case where the sector concerned is described in paragraph 2 of section 5 of the Act:

“Are you in favour of the de-amalgamation of (*insert the name of the city and any other existing municipality whose territory would also be de-amalgamated following the constitution*) and the constitution of a municipal entity for the sector of (*insert the toponym of the former municipality corresponding to the sector*), in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities ?”;

— in the case where the sector concerned is described in paragraph 3 of section 5 of the Act:

“Are you in favour of the de-amalgamation of Ville de Sherbrooke and the return to the territory of Municipalité de Stoke of the part of the territory detached from the municipality to form part of the territory of Ville de Sherbrooke, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities ?”;

THAT 20 June 2004 be fixed as the date of the referendum poll.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

6267

## M.O., 2004-005

### Order of the Minister of Health and Social Services to cancel the designation of two breast cancer detection centres, dated 14 April 2004

Health Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-29)

THE MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING subparagraph *b.3* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

CONSIDERING subparagraph *ii* of paragraph *o* of section 22 of the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r.1);

CONSIDERING the designation of breast cancer detection centres, including the following centre for the Lanaudière region, by Minister’s Order dated 11 August 1998:

“Radiologie Terrebonne Inc.  
901, boulevard des Seigneurs  
Terrebonne  
J6W 1T8”

CONSIDERING the designation of the following breast cancer detection centre for the Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine region by Minister’s Order 2001-004 dated 11 April 2001:

“CLSC-CHSLD-CH de la MRC Denis-Riverin  
50, rue Belvédère, C. P. 790  
Sainte-Anne-des-Monts (Québec)  
G0E 2G0”

CONSIDERING that it is necessary to cancel the designation of those two breast cancer detection centres;

ORDERS:

THAT the following breast cancer detection centre is hereby struck from the operative part of the Minister’s Order dated 11 August 1998:

“Radiologie Terrebonne Inc.  
901, boulevard des Seigneurs  
Terrebonne  
J6W 1T8”

THAT Minister’s Order 2001-004 dated 11 April 2001 is hereby revoked.

Québec, 14 April 2004

PHILIPPE COUILLARD,  
*Minister of Health and Social Services*

6271

## Notice

Health Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-29)

### Devices which compensate for a physical deficiency — Amendments

Making by the Régie de l’assurance maladie du Québec of a Regulation to amend the Regulation respecting devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act, dated 14 April 2004

THE RÉGIE DE L’ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC,

CONSIDERING the fifth paragraph of section 3 and section 72.1 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

CONSIDERING that it is expedient to modify the price of certain services provided in connection with the supply of devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act;